

NEIL GAIMAN
LORENZO MATTOTTI



JOÃO & MARIA





**JOÃO
& MARIA**

Copyright © 2014 by Neil Gaiman, Lorenzo Mattotti & RAW Junior.

As ilustrações de Lorenzo Mattotti, feitas com tinta indiana, foram originalmente criadas para comemorar a produção *Hansel & Gretel* do Metropolitan Opera, posteriormente publicadas pela Gallimard Jeunesse.

As flores das margens das páginas foram criadas por Annalise Olson.

Todos os direitos reservados. Nenhuma parte deste livro pode ser reproduzida, difundida ou armazenada sob qualquer forma ou por qualquer meio gráfico, eletrônico ou mecânico, incluindo fotocópia ou gravação, sem prévia permissão por escrito da editora.

TÍTULO ORIGINAL
Hansel & Gretel

PROJETO ORIGINAL
Françoise Mouly & Jonathan Bennett

PREPARAÇÃO
Rayssa Galvão

ADAPTAÇÃO DE CAPA E DIAGRAMAÇÃO
ô de casa

CIP-BRASIL. CATALOGAÇÃO-NA-FONTE
SINDICATO NACIONAL DOS EDITORES DE LIVROS, RJ
G134j

Gaiman, Neil, 1960-
João & Maria / Neil Gaiman ; ilustração Lorenzo Mattotti ; tradução
Augusto Calil. - 1. ed. - Rio de Janeiro : Intrínseca, 2015.

56 p. : il. ; 26 cm.
Tradução de: Hansel & Gretel
ISBN 978-85-8057-776-1

1. Ficção infantojuvenil inglesa. I. Mattotti, Lorenzo. II. Calil,
Augusto. III. Título.

15-24259

CDD: 028.5
CDU: 087.5

[2015]

Todos os direitos desta edição reservados à

EDITORA INTRÍNSECA LTDA.
Rua Marquês de São Vicente, 99/3ª andar
22451-041 – Gávea
Rio de Janeiro – RJ
Tel./Fax: (21) 3206-7400
www.intrinseca.com.br

NEIL GAIMAN
LORENZO MATTOTTI

JOÃO **& MARIA**

TRADUÇÃO DE AUGUSTO CALIL









Issso tudo aconteceu há muito tempo, na época da sua avó, ou no tempo do avô dela. Muito tempo atrás. Naquela época, todos viviam nas margens de uma grande floresta.

Havia um lenhador. Ele cortava árvores. Derrubava os galhos das árvores e cortava o tronco e os galhos para transformá-los em lenha, que levava até a cidade em um carrinho de mão, fazendo o caminho mais curto. Cortar árvores era um trabalho que mal dava para encher a barriga.

O lenhador se casou com uma mulher bem jovem, que o ajudava da melhor forma que podia. A mulher cozinhava para ele e lhe proporcionava todos os confortos, por isso os dois não ficaram surpresos ao verem que, pouco depois do casamento, a barriga dela começou a inchar. No inverno, quando a neve estava alta, a mulher deu à luz uma menina. A criança foi chamada de Ana Maria, mas depois inverteram seu nome, que virou Mariana, e no fim ficou só Maria. Dois anos mais tarde, a esposa

do lenhador deu à luz um menino, que foi chamado de João, e, como já tinham esgotado a criatividade, ficou sendo João mesmo.

João e Maria não iam à escola, pois as escolas ficavam muito longe da floresta onde viviam, e ir à escola custava dinheiro, algo que o lenhador não tinha em quantidade suficiente, já que não dá para ganhar muito dinheiro cortando árvores e transportando lenha. Mesmo assim, o pai ensinou os dois a viver na floresta, e a mãe os ensinou a cozinhar, limpar e costurar. E João e Maria não se importavam se a mãe às vezes parecia amarga e tinha a língua afiada e se o pai às vezes ficava cabisbaixo e ansioso por deixar a casinha onde moravam. Bastava que pudessem brincar na floresta, subir em árvores e nadar em rios; bastava que houvesse pão fresco, ovos e repolho cozido na mesa.

Quando vendia bastante lenha, o pai ia à vendinha e comprava carne para a família: uma ovelha de rabo largo ou um bode, que voltava trotando atrás do carrinho de mão. Às vezes o pai até comprava um pedaço de carne bovina crua, que vinha pingando sangue e era escura de







Isso tudo aconteceu há muito tempo, na época da sua avó, ou no tempo do avô dela. Muito tempo atrás. Naquela época, todos viviam nas margens de uma grande floresta.

NEIL GAIMAN e LORENZO MATTOTTI

lembram o horror e o fascínio que sentiram quando leram *João e Maria*, dos irmãos Grimm. Agora, escritor e ilustrador se unem nesta brilhante releitura de um dos maiores clássicos de todos os tempos. Seja forte, corajoso e prepare-se: Gaiman e Mattotti vão levar você para um passeio nas profundezas da floresta.

ISBN 978-85-8057-776-1



9 788580 577761

www.intrinseca.com.br